

CITY PROMENADE

CENTRO DE LA CIUDAD, CASCO
ANTIGUO, FORTIFICACIONES
Y MONUMENTOS PRINCIPALES



luxembourg
mi ciudad • ma ville • meng stad



UNA PÁGINA DE HISTORIA

En el año 963, el conde ardenés Sigfrido construyó en el peñón del Bock su fortaleza, cuna de la ciudad de Luxemburgo. Ante la iglesia San Miguel se constituían, rodeados por una simple fortificación, los primeros mercados.

A lo largo de los siglos, se erigieron en el oeste un segundo y tercer recintos, mientras que las rocas de los valles del Alzette y del Pétrusse formaron una defensa natural. Estas poderosas obras fortificadas no impidieron, sin embargo, que en 1443 los borgoñones tomaran por sorpresa la ciudad, que más tarde ocuparía una posición estratégica en el tablero europeo.

Cuatro siglos después, los mejores ingenieros militares de los borgoñones, españoles, franceses, austríacos y de la Confederación Germánica acabaron convirtiendo la ciudad en una de las fortalezas más poderosas del mundo, en el «Gibraltar del Norte». La defensa fue posible gracias a tres cinturones fortificados: el primero en el interior bastionado; el segundo se componía de quince fuertes y el tercero, la muralla exterior, de nueve fuertes, todos tallados en la roca. Una red extraordinaria de 23 km de galerías



subterráneas – las famosas casamatas – y más de 40 000 m² de refugios contra las bombas se albergaban en los peñones de la ciudad. Podían acoger no solo a miles de soldados con pertrechos y caballos, sino también, talleres de artillería y armamento, cocinas, panaderías, mataderos, etc.

Las fortificaciones tenían una extensión de 180 hectáreas, mientras que la ciudad propiamente dicha con sus arrabales apenas contaba con 120 hectáreas. Como consecuencia del Tratado de Londres, firmado el 11 de mayo de 1867 entre las grandes potencias, las fortificaciones fueron desmanteladas y actualmente solo podemos contemplar un 10 % de las mismas. Tanto los bastiones como el casco antiguo de la ciudad, que poseen asimismo, un gran interés histórico, gozan de gran renombre mundial. En 1994, la UNESCO los incluyó en la Lista del Patrimonio Mundial.



Visita a pie «City Promenade»

1 Place Guillaume II: así llamada en honor de Guillermo II, Rey de los Países Bajos y Gran Duque de Luxemburgo. Sede del del Luxembourg City Tourist Office

2 Ayuntamiento: construido entre 1830 y 1838 en estilo neoclásico, fue en otra época un convento franciscano.

3 Monumento Michel Rodange, «De Fiischen», en honor al famoso escritor luxemburgués (1827-1876). **4 Estatua ecuestre de Guillermo II:** obra de Mercié (1884), erigida en honor al Rey-Gran Duque Guillermo II de Orange-Nassau (que reinó de 1840 a 1849 y otorgó la primera Constitución parlamentaria al Gran Ducado).

Atraviese la rue du Fossé y siga la rue de la Reine.

5 Palacio gran ducal: parte antigua entre las dos torres de estilo renacentista (1572), parte media (1741-1743) de estilo barroco (llamada Balance), remodelada en 1890 en estilo renacentista. 1992-1995: importantes obras de restauración. **6 Cámara de Diputados:** de 1859, junto al palacio.

Bordee el palacio y gire a la izquierda en la rue du Curé.

7 Cercle Cité: edificio administrativo «Cercle» con varias salas de recepción, conectado con «Le Cité» por una pasarela. **8 Place d'Armes:** plaza mayor de la ciudad, terminada en 1671 y remodelada en 1986.



9 **Monumento Dicks-Lentz:** erigido en 1903 en honor a los poetas nacionales Dicks y Lentz.

Cruce la plaza, gire a la derecha por la rue Chimay y cruce el boulevard Roosevelt.

10 **Place de la Constitution:** construida en el antiguo bastión Beck (1644, 1685). Vista magnífica del valle del Pétrusse y del puente Adolphe. 11 **Monumento «Gëlle Fra»:** erigido en 1923 en memoria de los soldados luxemburgueses caídos en las dos Guerras Mundiales y en la guerra de Corea, hoy símbolo de la libertad de la resistencia del pueblo luxemburgués. 12 **Casamatas del Pétrusse:** galerías subterráneas, construidas durante los dominios español, francés y austríaco.

Siga por el boulevard Roosevelt.

13 **Biblioteca Nacional** (desde 1970), antiguo Colegio de los Jesuitas (1606–1611). 14 **Catedral «Notre-Dame»** (1613): estilo gótico tardío, elementos y ornamentos de estilo renacentista, elevada en 1870 al rango de catedral, coro de 1935.

Algo más lejos gire a la izquierda, por la rue de la Congrégation.



15 Iglesia de la Congregación: iglesia protestante construida entre 1739 y 1742, pórtico barroco de gran ornamentación. **16 Place de Clairefontaine:** remodelada a finales de los años ochenta, en el centro del distrito administrativo. **17 Monumento Gran Duquesa Carlota:** erigido en honor de la soberana Carlota (1896–1985), obra del escultor parisino Jean Cardot.

Gire por la rue du Saint-Esprit y luego por el chemin de la Corniche.

XS Posible acortamiento:

Desde la rue du Saint-Esprit, cruce el Plateau du Saint-Esprit y tome el ascensor hasta la ciudad baja de Grund. Allí, gire a la derecha en la rue Saint-Ulric y continúe hasta la capilla de San Quirino **27**.

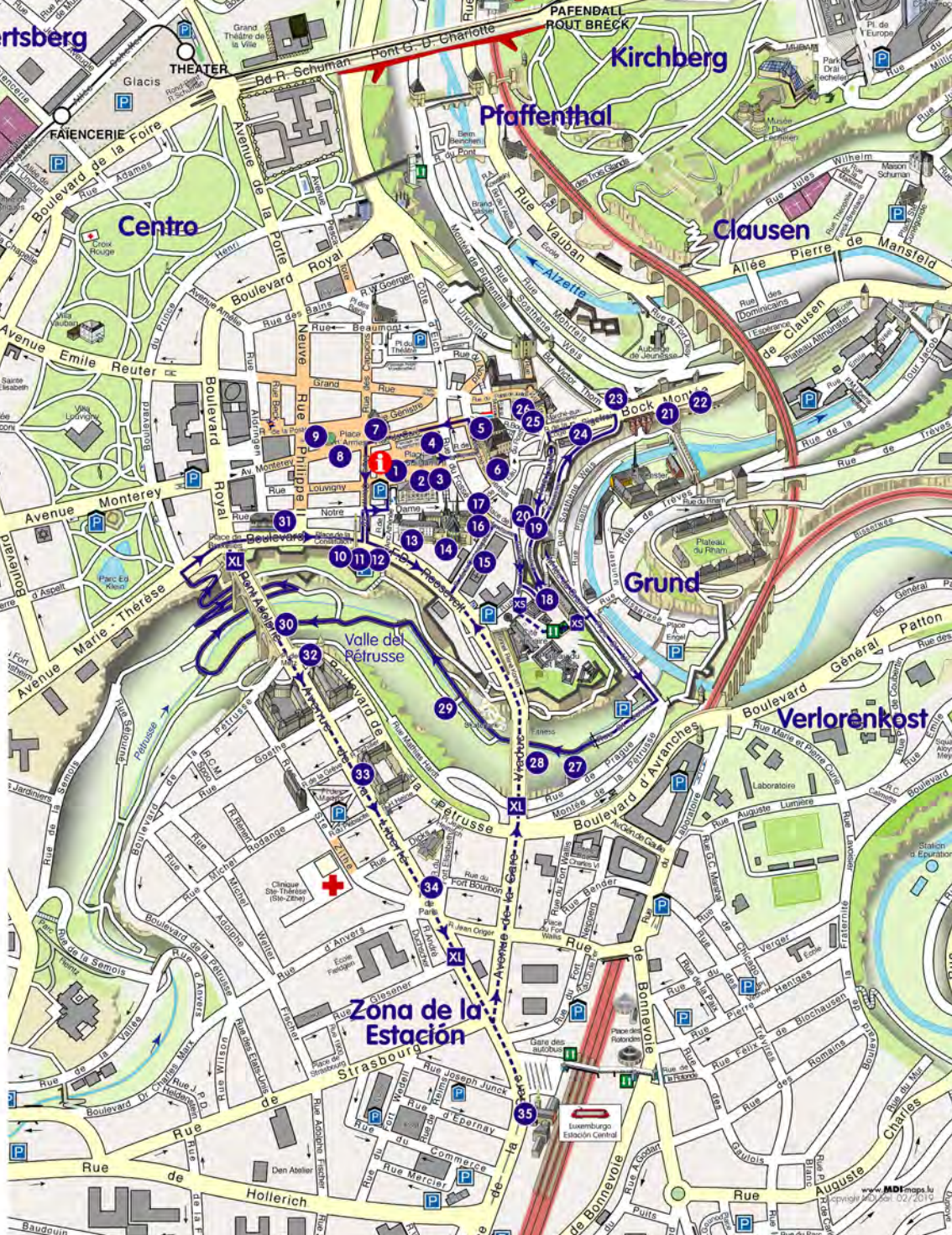
18 Archivos Nacionales: inaugurados en 1967 en el antiguo hospital militar prusiano (1862).

Siga por el chemin de la Corniche.

19 Corniche, paseo por el «balcón más bello de Europa». Vista magnífica de la ciudadela de Saint-Esprit donde está construida la Cité Judiciaire (2008), sede de la justicia luxemburguesa, así como de la ciudad baja del Grund con la iglesia San Juan, el Museo Nacional

- 1 Place Guillaume II
- 2 Ayuntamiento
- 3 Monumento Michel Rodange «De Fiischen»
- 4 Estatua ecuestre de Guillermo II
- 5 Palacio gran ducal
- 6 Cámara de Diputados
- 7 Cercle Cité
- 8 Place d'Armes
- 9 Monumento Dicks-Lentz
- 10 Place de la Constitution
- 11 Monumento «Gëlle Fra»
- 12 Casamatas del Pétrusse
- 13 Biblioteca Nacional
- 14 Catedral «Notre-Dame»
- 15 Iglesia de la Congregación
- 16 Place de Clairefontaine
- 17 Monumento Gran Duquesa Carlota
- 18 Archivos Nacionales
- 19 Corniche
- 20 Lëtzebuerg City Museum
- 21 Peñón del Bock
- 22 Casamatas del Bock & cripta arqueológica
- 23 Monumento conmemorativo Goethe
- 24 Iglesia San Miguel
- 25 Marché-aux-Poissons
- 26 Museo Nacional de Historia y de Arte
- 27 Capilla de San Quirino
- 28 Viaducto / Pasarela
- 29 Valle del Pétrusse
- 30 Puente Adolphe
- 31 Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
- 32 Place de Metz
- 33 19 Liberté, edificio administrativo de la BCEE
- 34 Place de Paris
- 35 Estación de Ferrocarril Central

0 100 200 300 400 m





22



25



26

de Historia Natural, el centro cultural Neimënster (antigua abadía de Neumünster) y el circuito peatonal señalizado «Wenzel». **20 Lëtzebuerg City Museum:** muestra la evolución urbanística y arquitectural de la ciudad de Luxemburgo desde su fundación.

Siga por el chemin de la Corniche.

21 Peñón del Bock: cuna de la ciudad de Luxemburgo, unido a la ciudad por el puente del Castillo (du Château) (1735). En el peñón se encuentran los cimientos de la primera fortaleza de los condes de Luxemburgo. En 1963 fue transformado en el Monumento del Milenio. Panorama único del centro europeo Kirchberg, de la Filarmonía, del MUDAM (Museo de Arte Moderno Grand-Duc Jean), las ciudades bajas del Grund, de Clausen, de Pfaffenthal, el muro de Wenceslas, el centro cultural Neimënster, el llano de Rham con los fuertes Vauban (1685), las torres semicirculares (restos del cinturón fortificado de Wenceslas, alrededor de 1390). Más arriba, a la izquierda, el polvorín del fuerte Rubamprèz (1847), el reducto del Fuerte Rumigny (1688, Vauban), dominado por el Instituto Nacional de Deportes y en el horizonte, en el mismo plateau, el antiguo fuerte Dumoulin (1836). Inicio de los dos hermosos circuitos culturales señalizados «Wenzel» y «Vauban» sobre las murallas de la fortaleza.



27



29



30



31

22 Casamatas del Bock & cripta arqueológica: galerías subterráneas, construidas durante el período austríaco (1745–1746). La cripta arqueológica, antecámara de las casamatas del Bock, alberga los orígenes de la ciudad de Luxemburgo. **23 Monumento conmemorativo Goethe:** en memoria de la estancia (1792) de Goethe en Luxemburgo.

Diríjase hacia el Marché-aux-Poissons, bordeando el Consejo de Estado (edificio con arcadas).

24 Iglesia San Miguel (987): el lugar de culto cristiano más antiguo de la ciudad. **25 Marché-aux-Poissons:** centro histórico de la vieja ciudad, punto de intersección de dos vías romanas. **26 Museo Nacional de Historia y de Arte:** colecciones que dan testimonio de la historia de Luxemburgo y del Gran Ducado en más de 120 salas.

Descienda la rue Large hacia la ciudad baja del Grund.

XS Posible acortamiento:

Después de bajar por la rue Large, entre en el pequeño túnel del lado derecho. Ahí se encuentra el ascensor que le conduce al Plateau du Saint-Esprit en la ciudad alta.

Siga la rue Saint-Ulric, que, como todo este barrio, muestra bellos ejemplos de restauración urbana, especialmente a la derecha la antigua prisión (1807). Después del puente de la Pétrusse, tome el primer camino a la derecha.



32



33



34

27 Capilla de San Quirino: antiguo lugar de culto (Antigüedad y siglo XIV).

Pase bajo el viaducto.

28 Viaducto/Pasarela: puente majestuoso de veinticuatro arcos, construido entre 1859 y 1861. **29 Valle del Pétrusse:** separa la ciudad alta del llano Bourbon, a la derecha los bastiones Louis (1685) y Beck (1644, 1685).

Pase bajo el puente Adolphe.

30 Puente Adolphe: construido entre 1900 y 1903, en la época la extensión de su arco de piedra era la mayor del mundo (85 m), el puente ha sido restaurado recientemente e incluye una pasarela para ciclistas.

Suba por el camino que serpentea hacia la ciudad alta.

Vuelva al boulevard Roosevelt hasta el **31 Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain**, construido en 1882, actualmente es el Foro de arte contemporáneo.

Siga todo recto y rodee la place de la Constitution a la izquierda por la rue Chimay. Gire a la derecha por la rue Notre-Dame y tome las escaleras a la izquierda para regresar punto de partida en la Place Guillaume II.



XL Prolongación posible:

Para descubrir el barrio de la Estación de Ferrocarril Central, cruce el puente Adolphe.

32 Place de Metz, con la Caja de Ahorros del Estado BCEE «Banque et Caisse d'Épargne de l'État» (1913).

Siga la avenue de la Liberté.

33 19 Liberté, edificio administrativo de la BCEE (1922): antes sede administrativa de la siderúrgica luxemburguesa ARBED, después ArcelorMittal, primer grupo mundial de siderúrgica. Hoy es el edificio de la administración de la Caja de Ahorros del Estado BCEE.

34 Place de París: trasformada en zona peatonal en 1986.

35 Estación de Ferrocarril Central (1907-1913): conectada al tren de alta velocidad TGV-Est desde 2007.

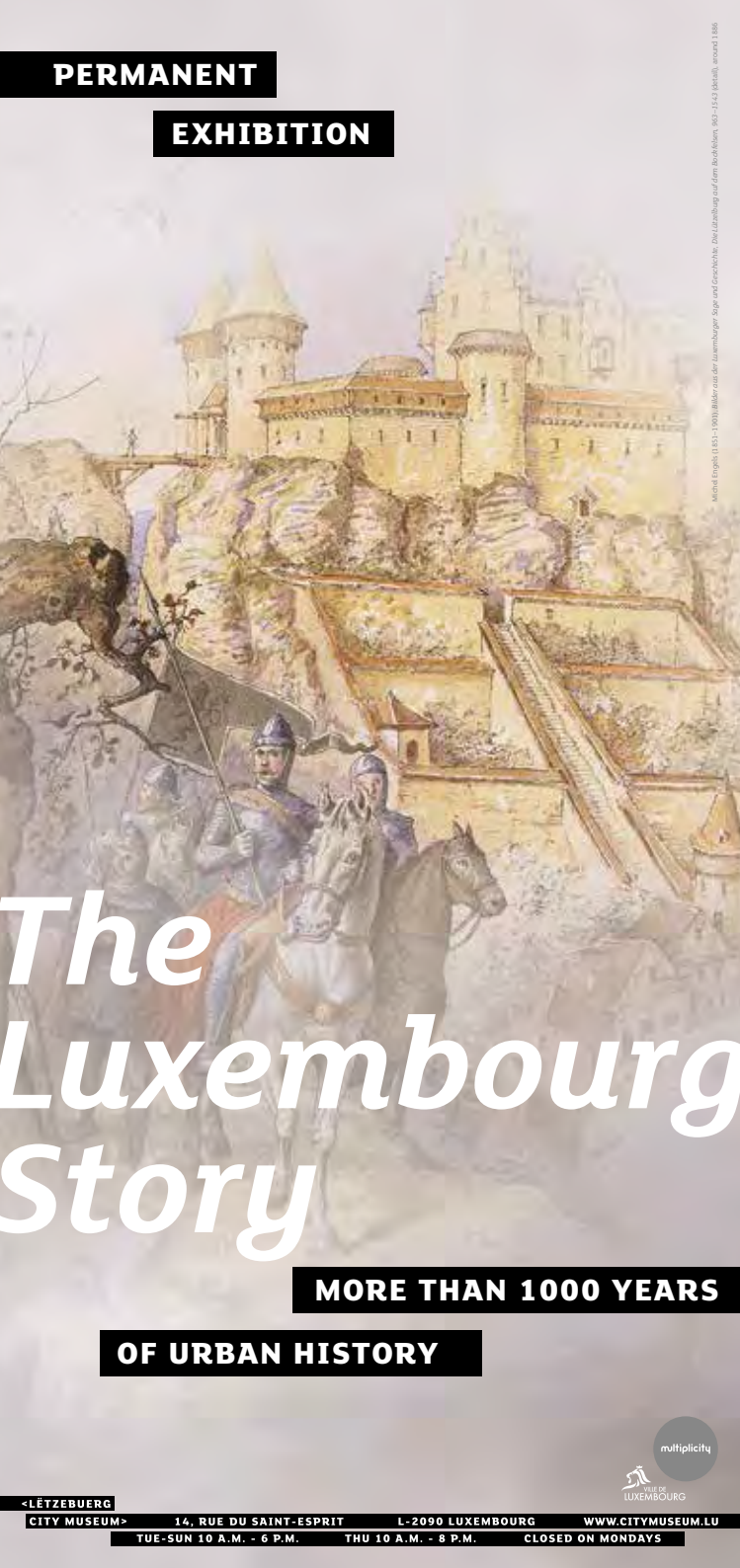
Regrese al centro por la avenue de la Gare. Pase por lado izquierdo del viaducto.

A la derecha, vista del Monumento Nacional de la Solidaridad: en memoria de las víctimas de la Segunda Guerra Mundial, en recuerdo de la solidaridad y de la resistencia a la ocupación nazi.

En la Place de la Constitution, gire a la derecha en la rue de Chimay y a la derecha por la rue Notre-Dame. Tome las escaleras a la izquierda para regresar punto de partida en la Place Guillaume II.

PERMANENT

EXHIBITION



The Luxembourg Story

MORE THAN 1000 YEARS

OF URBAN HISTORY

<LÉTZEBUERG

CITY MUSEUM>

14, RUE DU SAINT-ESPRIT

L-2090 LUXEMBOURG

WWW.CITYMUSEUM.LU

TUE-SUN 10 A.M. - 6 P.M.

THU 10 A.M. - 8 P.M.

CLOSED ON MONDAYS



multiplicity

luxembourg

city tourist office

30, place Guillaume II
L-1648 Luxemburgo
Tel.: (+352) 22 28 09
touristinfo@lcto.lu
www.luxembourg-city.com

VISITA A PIE CITY PROMENADE

Lo más destacado	Las atracciones y miradores más hermosos del centro, del casco antiguo, de las fortificaciones y del barrio de la estación.
Visita	Visita a pie.
Duración	2 horas, 4 km. Prolongación barrio de la estación: 2 km
Visitas guiadas a horas fijas	Información: Luxembourg City Tourist Office 30 place Guillaume II L-1648 Luxemburgo Tel.: (+352) 22 28 09 www.luxembourg-city.com Reserva y venta de entradas en www.luxembourg-city.com
Tours guiados personalizados con su guía privada	Un guía para máx. 25 personas. Reservas e información: Luxembourg City Tourist Office, Tel.: (+352) 4796-2709, guides@lcto.lu, www.luxembourg-city.com